

**ARRÊTÉ NO. Z-22 PROPOSÉ  
RÉGLEMENTANT L’AFFICHAGE  
COMMERCIAL EXTÉRIEUR À DIEPPE**

**RÉSOLUTION**

**Attendu que** la *Charte canadienne des droits et libertés* reconnaît le français et l’anglais comme étant les langues officielles du Canada et du Nouveau-Brunswick et qu’ils ont un statut et des droits et privilèges égaux;

**Attendu que** les communautés linguistiques française et anglaise du Nouveau-Brunswick ont un statut et des droits et privilèges égaux;

**Attendu que** les municipalités ont l’obligation de favoriser la progression vers l’égalité de statut et d’usage du français et de l’anglais;

**Attendu que** les municipalités ont l’obligation de protéger et de promouvoir le statut, les droits et les privilèges égaux des communautés linguistiques françaises et anglaises;

**Attendu que** la *Loi sur les langues officielles* reconnaît que rien dans ladite *Loi* ne porte atteinte ou ne limite le pouvoir des municipalités de favoriser la progression vers l’égalité du statut ou de l’usage du français et de l’anglais et que cette *Loi* l’emporte sur toute autre loi;

**Attendu que** la *Loi sur les municipalités* du Nouveau-Brunswick accorde aux municipalités le pouvoir de réglementer l’affichage, ainsi que fournir et de veiller à l’application de tous les services que le conseil estime utile à la paix, à l’ordre et à la bonne administration de la municipalité afin d’encourager l’hygiène, la sécurité et le bien-être de ses habitants;

**Attendu que** la *Loi sur l’urbanisme* accorde un pouvoir de réglementation municipale par voie de zonage et plus précisément, accorde à la municipalité le pouvoir de réglementer l’emplacement, les dimensions, les normes de construction et les buts des panneaux et affiches publicitaires;

**Attendu que** le *Plan d’aménagement municipal de la Ville de Dieppe* comprend un principe favorisant les initiatives qui visent à promouvoir, entre autres, la culture au sein de la communauté;

**Attendu que** la province n’a pas légiféré la langue utilisée dans l’affichage commerciale;

**Attendu que** se présente une volonté collective et communautaire de réglementer la langue d’affichage commerciale extérieur;

**Attendu que** le conseil désire favoriser la progression vers l’égalité de statut et d’usage des deux langues officielles et de protéger et de promouvoir les deux communautés linguistiques;

4.1  
publique

**Il est résolu que** le Conseil passe à la première lecture de l'arrêté no Z-22 intitulé *Arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur à Dieppe*;

**Il est en plus résolu que** le Conseil fixe le 18 janvier 2010 à 19 h comme étant la date pour entendre les objections au projet d'arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur;

**Il est en plus résolu que** le Conseil demande l'avis écrit à la *Commission du district d'aménagement du grand Moncton* vis-à-vis le projet d'arrêté réglementant l'affichage commercial extérieur.

**Adoptée en conseil  
le 9 novembre 2009**

**André Daigle  
Secrétaire municipal**

**PROPOSED BY-LAW NO. Z-22  
A BY-LAW REGULATING  
EXTERNAL COMMERCIAL SIGNS IN DIEPPE**

**RESOLUTION**

**WHEREAS** the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* recognizes French and English as official languages of Canada and New Brunswick and both have equality of status and equal rights and privileges;

**AND WHEREAS** the French and English linguistic communities of New Brunswick have equality of status and equal rights and privileges;

**AND WHEREAS** municipalities have an obligation to promote the equality of status and usage of French and English;

**AND WHEREAS** municipalities have an obligation to protect and promote the equality of status and equal rights and privileges of French and English linguistic communities;

**AND WHEREAS** the *Official Languages Act* recognizes that nothing in the said legislation should be interpreted as to limit the authority of municipalities to promote the equality of status and use of English and French and this *Act* prevails over other statutes;

**AND WHEREAS** the New Brunswick Municipalities Act grants to municipalities the power to regulate signage, as well as provide any service deemed by the council to be expedient for the peace, order and good government of the municipality and for promoting the health, safety and welfare of the inhabitants of the municipality ;

**AND WHEREAS** the *Community Planning Act* grants a municipal regulatory power through zoning and more precisely, grants to municipalities the power to regulate the location, dimensions, standards and construction and purposes of public advertisement ;

**AND WHEREAS** the *City of Dieppe Municipal Development Plan* includes a policy encouraging initiatives to promote matters including the culture within the community;

**AND WHEREAS** the province has not legislated the language used in commercial signs;

**AND WHEREAS** there is a collective and community willingness to regulate the language used in external commercial signs;

**AND WHEREAS** the council wishes to promote the equality of status and use of both official languages and to protect and promote the equality of status and equal rights and privileges of both linguistic communities;

**BE IT RESOLVED** that Council proceed with the 1<sup>st</sup> reading of By-Law No. Z-22 entitled "*A By-Law of Dieppe Regulating External Commercial Signs*;

**BE IT FURTHER RESOLVED** that Council schedules January 18, 2010 at 7:00 p.m. to consider objections relating to the proposed by-law regulating external commercial signs;

**BE IT FURTHER RESOLVED** that Council requests the written views of the *Greater Moncton Planning District Commission* relating to the proposed by-law regulating external commercial signs;

**Adopted in Council  
November 9<sup>th</sup>, 2009**

**André Daigle  
Municipal Clerk**